

REV.	DESCRIPTION	ER/MR/ECO	SSO	APPROVAL	DATE (MM/DD/YY)
A	Initial release	MR82169	100024626	J. Ikonen	02/04/10
B	Correcting the layout so t all text is visible	099582	100014732	N.Heljo	06/11/10
C	Manufacturer symbol add to order information	100850	100014732	N. Heljo	10/05/10

Languages: Bulgarian, Croatian, Chinese, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Japanese, Norwegian, Latvian, Lithuanian, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovakian, Spanish, Swedish, Turkish (26 languages)

Unfolded paper size (width x height): 23.23" x 21.74" (590mm x 552mm)

Folded paper size (width x height): 3.32" x 7.25" (84mm x 184mm)

Folding (see picture):

1. Start from unfolded sheet.
2. Fold vertically 6 times.
3. Fold horizontally 2 times.

English text shall start from the top left corner after folding.

Material: Paper, white bright, Offset 80g/m2 (Grade 50)

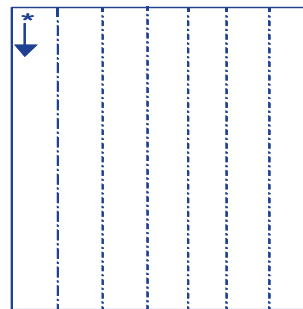
Printing color: black

Double sided printing

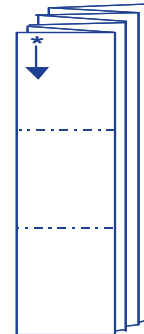
Printing quality: IEC 60601-1:2005 subclauses 7.1.2, 7.1.3.

Essential Classification: Minor

*English text here



1.



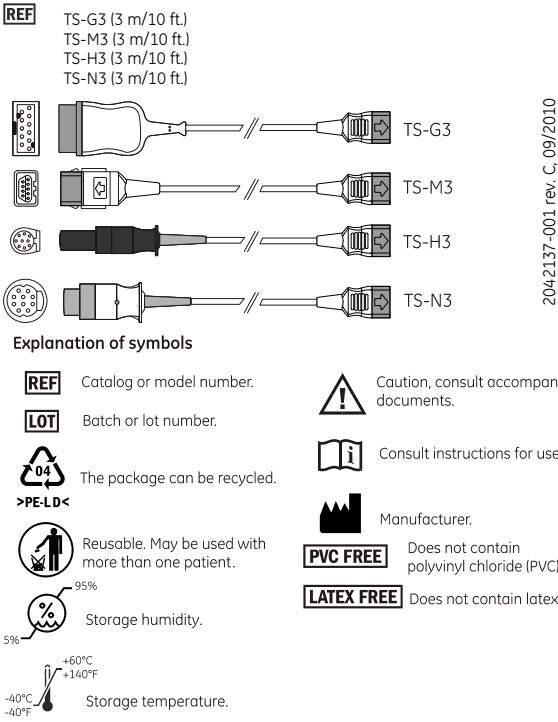
2.



3.

APPROVALS		DATE	 GE Healthcare	
DRAWN	M. Gellin	09/18/07		
CHECKED	T. Turkki	09/18/07		
			TITLE	
			INSTR TRUSIGNAL SPO2 INTERCONNECT CABLES	
CONFIDENTIAL: THIS PRINT AND THE DESIGN THEREIN REPRESENTED ARE THE PROPERTY OF GE HEALTHCARE AND MAY NOT BE USED IN ANY MANNER DETRIMENTAL TO IT' S INTEREST. THIS PRINT HAS BEEN ISSUED WITH THE UNDERSTANDING THAT IT WILL NOT BE USED FOR MANUFACTURE FOR OTHERS, AND WILL BE RETURNED UPON REQUEST.			DWG. NO.	REV.
			2042137-001	C
			SHEET	1 OF 3

TruSignal® SpO₂ Interconnect Cables



Rx Only (USA)
 US. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Intended use

The Interconnect Cable is a reusable cable intended for use for all patients for continuous non-invasive arterial oxygen saturation (SpO₂) and pulse rate monitoring when used with a compatible SpO₂ sensor.

Instructions for use

Always refer to the Instructions for use of the sensor and monitor for additional instructions.

1. Monitor compatibility

Use this cable only with patient monitors and sensors compatible with GE Healthcare oximetry. A complete list of compatible monitors available from GE Healthcare upon request.

2. Connecting the cable to a sensor (see Figure 1)

Always connect the cable to the sensor with the aid of alignment feature and push them together. Make sure the connectors are fully engaged.

To disconnect, grasp the connectors (into the cable) and pull straight out.



Figure 1

3. Connecting to the monitor

Align the connector with the matching receptacle on the monitor. Push the connector in fully.

To disconnect, grasp the connector (into the cable) and pull straight out.

TS-M3

To disconnect, press the buttons on the connector.

Maintenance

Cleaning

1. Spray or wipe with pad moisturized with 60% isopropyl or 90% ethyl alcohol or 2% glutaraldehyde. Although disinfection may occur, <2% phenol, <5% formaldehyde, <10% sodium hypochlorite, <0.3% formaldehyde, <0.75% tartaric acid or <5% quarternary ammonium compounds may be used.

2. Let dry completely before use.

Warning

- Do not sterilize or immerse the cable or any part of it in liquid.

Disposal

Dispose of this product and its packaging in accordance with the local environmental and waste disposal regulations.

Warnings

- Use this cable only with patient monitors and sensors compatible with GE Healthcare oximetry. The operator is responsible for checking the compatibility of the sensor and interconnect cable before use. Incompatible components can result in degraded performance.

- Failure to properly connect the cable to the sensor or the monitor may result in intermittent, inaccurate, or no readings.

- This device is not intended for use in a magnetic resonance imaging (MRI) environment.

- Inspect the cable for physical damage. Discard a damaged cable immediately. Never repair a damaged cable; never use a cable repaired by others.

- To avoid damaging the cable when disconnecting, pull from the connector, not the cable. Do not twist or bend the connectors.

- It is possible for any device to malfunction; therefore, always verify unusual data by performing a formal patient assessment.

- The protection against the effect of the discharge of a cardiac defibrillator is partly in the sensor and cable. Using other than GE Healthcare supplies and accessories might result in an impaired patient protection.

- Strangulation may result from baby or child entanglement in pulse oximeter cables.

- A healthcare professional prescribing the use of this device to home use shall provide sufficient guidance to the home user to operate the product safely and correctly.

Technical information

Storage temperature: –40°C to +60°C (-40°F to +140°F)
 Storage humidity: 5% to 95%.

Trademarks

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® and TruTrak® are the property of GE Healthcare Finland Oy. All other product names are the property of their respective owners.

Ordering information

For further information please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2009 General Electric Company. All rights reserved.



TruSignal® SpO₂ интерконекторни кабели

Предназначение
 Интерконекторният кабел е кабел за многократно употреба предназначен за свързване при всички пациенти за проверка на непрекъснато неизменно мониториране на артериална кислородна сатурация (SpO₂) и пулсова честота с помощта на съвместим SpO₂ сензор.

Указания за употреба

За допълнителни указания винаги следвайте инструкциите за ползване на съответните сензор и монитор.

1. Съвместимост на монитора

Използвайте този кабел само с пациентни монитори и сензори, съвместими с оксиметрия на GE Healthcare. Тъй като списък на съвместимите монитори е ограничен при поискване от GE Healthcare.

2. Съзряване на кабела към сензор (вижте фигура 1)

Подравнете конекторите съобразно сполучаващата маркировка и ги съединете. Уверете се, че конекторите са напълно прилегли. За разковяване, хванете конекторите (не кабела) и изтеглете право наизвън.

3. Съзряване към съвместим монитора

Подравнете конектора към съответстващия изход на монитора. Натиснете конектора напълно навътре. За разковяване, хванете конектора (не кабела) и изтеглете право навън.

TS-M3

За разковяване, натиснете бутоните на конектора.

Поддръжка

Почистване

1. Неприемливо или избързано състояние с кърпа, напоена с 60% изопропанол или 90% етилов алкохол или 2% глутаралдехид. Випреке, че може да настъпи обезцветяване, могат да бъдат използвани и следните: <2% фенол, <5% хлорамин, <10% натриев хипохлорит, <0.3% формалдехид, <0.75% тартарова киселина или <5% кварternарни амониеви съединения.

2. Поставете пълно изсъхване преди употреба.

Предупреждение

- Не стерилизирайте и не потапяйте кабела или която и да е негова част в течност.

Изхвърляне

Изхвърлете този продукт и неговата опаковка в съответствие с местните разпоредби, касаещи изхвърлянето на отпадъци и опазването на околната среда.

Предупреждения

- Използвайте този кабел само с пациентни монитори и сензори, съвместими с оксиметрия на GE Healthcare. Операторът носи отговорност за проверката на съвместимостта между сензора и пациентния кабел преди ползването им. Използването на несъвместими компоненти може да влоши работата.

- Невъзможността за правилно съзряване на кабела към сензора или монитора може да доведе до неправилни, неточни или липсващи отчитания.

- Този устрйоство не е предназначено за ползване в среда с обкръжение за ядрено-магнитно изображение (МРИ).

- Огледайте кабела за физическа повреда. Броквайте незабавно повредаден кабел. Никогна не потапяйте повреден кабел; никогна не използвайте кабел, поправен от друг.

- За избягване на повреда при разковяване на кабела, винаги го дърпайте за конектора, а не за самия кабел. Не усуквайте и не прегъвайте конекторите.

- При всяко устройство е възможно неправилна функция, поради което винаги проверявайте несъобщианите данни с преглед на пациента.

- Защитата срещу ефекта от изпращане на съдържан дефибрилатор е частично в сензора и кабела. Използването на други припаси и принадлежкост, освен тези на GE, може да доведе до намалена защита за пациента.

- Заплатянето на кабела за пулсова оксиметрия може да доведе до задържане на бебето или деца.

- Професионално медицинско предписание за домашна употреба на това изделие трябва да осигурява достатъчни указания за домашния потребител за сигурна и правилна работа с този продукт.

Техническа информация

Температура на съхранение: –40°C до +60°C (-40°F до +140°F)
 Влажност на съхранение: 5% до 95%

Търговски марки

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® и TruTrak® са собственост на GE Healthcare Finland Oy. Всички други имена на продукти са собственост на съответните им притежатели.

Информация за поръчка

За повече информация, посетете нашия сайт www.gehealthcare.com или се свържете с вашия местен представител по продажбите.

Copyright © 2009 General Electric Company. Всички права запазени.



Cables de interconexión TruSignal® para SpO₂

Usa previsto
 El cable de interconexión es un cable reusable para todo rango de pacientes diseñado para monitorización continua no invasiva de la saturación de oxígeno arterial (SpO₂) y de la frecuencia del pulso. Se utiliza junto con un sensor de SpO₂ compatible.

Storage temperature: –40°C to +60°C (-40°F to +140°F)
 Storage humidity: 5% to 95%.

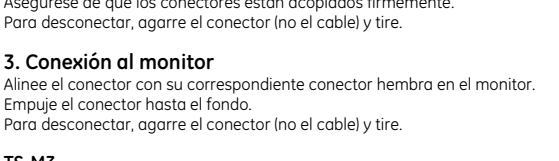
Trademarks

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® and TruTrak® are the property of GE Healthcare Finland Oy. All other product names are the property of their respective owners.

Ordering information

For further information please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2009 General Electric Company. All rights reserved.



Proporjovací kabely TruSignal® SpO₂

Účel použití

Proporjovací kabel je určen na opakované použití určený pro všechny pacienty pro kontinuální neinvazivní monitorování saturace tepenné kyslíkem (SpO₂) a pulsní frekvence pokud je k dispozici s kompatibilním senzorom SpO₂.

Způsob použití

Další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze monitoru a kabelu.

1. Kompatibilita monitoru

Tento kabel může být použit pouze s patientskými monitory a senzory kompatibilními s oximetrií GE Healthcare. Kompletní seznam kompatibilních monitorů sděli společnost GE Healthcare na požádání.

2. Připojení kabelu k senzoru (viz obrázek 1)

Vynutit konektor pomocí výrobního značky a zatlačit do sebe. Zkontrolovat úplné zasunutí konektoru.

Pro rozpojení uchopti konektory (ne kabely) a přímto vytáhnout.

3. Připojení k monitoru

Vynutit konektor s příslušným vstupem na monitoru. Konektor úplně zatlačit. Pro rozpojení uchopti kabel (ne kabel) a přímto vytáhnout.

TS-M3

Pro rozpojení stisknout tlačítka na konektoru.

Údržba

Čištění

1. Ošetřit sprejem nebo otřít polštářkem navlhčeným 60% isopropyl nebo ethyl alkoholem 90% nebo 2% glutaraldehydem. Mohou být použity také následující látky: <2% phenol, <5% chloramin, <10% sodium hypochlorite, <0.3% formaldehyde, <0.75% kyselina vinná nebo <5% kvarterní amonium. U těchto roztoků může dojít ke změně barvy.

2. Před použitím dokonale vysušit.

Varování

- Nesterilizovat ani nepoužívat kabel nebo jakékoli jeho části do kapalín.

Likvidace

Tento výrobek je jeho obal likvidovat v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci odpadů.

Varování

- Tento kabel může být použit pouze s patientskými monitory a senzory kompatibilními s oximetrií GE Healthcare. Uživateli je před použitím opodvořit na konkrétní kompatibilitu senzorů a proporjovacích kabelů. Nekompatibilní součásti mohou způsobit nesprávnou funkci.

- Nesprávné a nedostatečně připojení kabelu k senzoru nebo monitoru mohou způsobit vypořádky signálů, nepřesné měření nebo přerušení měření.

- Tato zařízení není určeno pro použití v prostředí zobrazování magnetické rezonancí (MRI).

- Kontrolovat kabel z hlediska mechanického poškození. Poškozený kabel okamžitě zlikvidovat. Poškozený kabel neopravovat ani nikdy nepoužívat kabel, který opravil někdo jiný.

- Aby nedošlo při rozpořování kabelového spoje k poškození kabelu, táhnout za konektor a ne za kabel. Nevytáčet a nevytáhnout kabel.

- U žádného zařízení nelze vyvolat nesprávnou funkci; proto vždy prověřovat neobvyklé hodnoty alternativně použiváním metodami.

- Ochrana proti účinkům výboje středního defibrilátoru je částecí v senzoru a v kabelu. Použití společného materiálu a příslušenství jiného než od výrobce GE Healthcare může snížit ochranu pacientů.

- Zapletání do kabelů pulzního ometru může dít u menších a větších dětí k úzkosti.

- Kliničti pracovníci, předepijící použití tohoto zdravotnického prostředku pro domácí použití, musí poskytnout domácímu uživateli dostatečné zajištění pro jeho bezpečné a správné použití.

Technické informace

Skladovací teplota: –40°C až +60°C (-40°F až +140°F)
 Vlhkost při skladování: 5% až 95%.

Ochranné známky

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® a TruTrak® jsou majetkem společnosti GE Healthcare Finland Oy. Všechny ostatní názvy produktů jsou majetkem příslušných vlastníků.

Informace pro objednávků

Další informace jsou uvedeny na internetové stránce www.gehealthcare.com nebo kontaktuje místní prodejní organizaci.

Copyright © 2009 General Electric Company. Všechna práva vyhrazena.



Câble de connexion SpO₂ TruSignal®

Destination
 Le câble d'interconnexion est destiné à tous les patients pour un monitoring court ou continu de la saturation non invasive artérielle en oxygène (SpO₂) et du rythme cardiaque avec l'utilisation d'un capteur SpO₂ compatible.

Instructions d'utilisation

Toujours se référer aux instructions d'utilisation du capteur et du moniteur pour de plus amples informations.

1. Compatibilité du moniteur

Utiliser ce câble uniquement avec des moniteurs patient et des capteurs compatibles avec l'oxymétrie de GE Healthcare. Une liste complète des moniteurs compatibles est disponible sur demande à GE Healthcare.

2. Connexion du câble au capteur (voir la figure 1)

Aligner les connecteurs en suivant l'alignement du produit et poussez les tous ensemble.

- S'assurer que les connecteurs sont complètement insérés.

Pour déconnecter, saisir les connecteurs (pas le câble) et tirer.

3. Connexion au moniteur

Aligner le connecteur sur le réceptacle correspondant du moniteur. Enfoncer le connecteur à fond.

Pour déconnecter, saisir les connecteurs (pas le câble) et tirer.

TS-M3

Pour déconnecter, appuyer sur les boutons du connecteur.

Entretien

Nettoyage
 1. Vaporiser ou essuyer avec un tampon imprégné avec 60% d'isopropyl ou 90% d'alcool éthylique ou 2% de glutaraldéhyde. Même si une déclaration peut apparaître, <2% phénol, <5% chloramine, <10% sodium hypochlorite, <0.3% formaldéhyde, <0.75% d'acide tartarique ou <5% composé d'ammonium quaternaire peut également être utilisé.

2. Laisser sécher avant l'emploi.

Avertissement

- Ne pas stériliser ou immerger le câble ou n'importe quelle autre partie de celui-ci dans du liquide.

Destruction

La mise au rebut de ce produit et de son emballage doit respecter la réglementation locale sur l'environnement et les déchets.

Avertissements

- Utiliser ce câble uniquement avec des moniteurs patient et des capteurs compatibles avec l'oxymétrie de GE Healthcare. L'opérateur doit vérifier la compatibilité du capteur et du câble de connexion avant leur utilisation. Les composants incompatibles risquent de dégrader les performances.

- Le fait de ne s'avoir pas bien branché le câble ou capteur ou au moniteur peut résulter des valeurs non fiables ou aucune valeur à l'écran.

- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans un environnement d'IRM (imagerie par résonance magnétique).

- L'usage du câble pour tout dommage physique. Débrancher/verser ou immédiatement de tout câble endommagé. Ne pas tenter de le réparer, ne pas le faire réparer par un tiers.

- Pour éviter tout dommage sur le câble lors de la déconnexion, tirer fermement le connecteur mais pas le câble. Ne pas tourner ou tordre les connecteurs.

- Le dispositif peut présenter un dysfonctionnement, par conséquent, vérifiez toujours les données incohérentes en effectuant une évaluation formelle du patient.

- La protection contre les chocs de défibrillateurs cardiaques incombe en partie au capteur et au câble. Utiliser d'autres accessoires et consommables que ceux de GE Healthcare peut détériorer la sécurité de votre patient.

- La strangulation peut se produire si le câble est utilisé sur les enfants ou les enfants de l'enchevêtrement des câbles d'oxymètres de pouls.

- Un professionnel de la santé prescrivant l'utilisation de ce dispositif pour un usage à domicile doit fournir suffisamment de conseils à l'utilisateur pour faire fonctionner le produit en toute sécurité et de manière correcte.

Informations techniques

Température de stockage: –40°C - +60°C (-40°F - +140°F)
 Humidité de stockage 5% à 95%

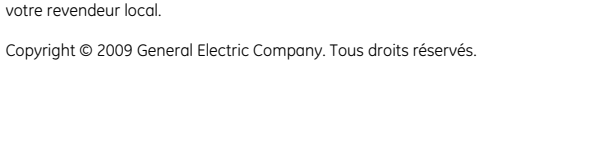
Marques déposées

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® et TruTrak® sont propriétés de GE Healthcare Finland Oy. Tous les autres noms de produits appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Références de commande

Pour plus d'information, consulter notre site www.gehealthcare.com ou contacter votre revendeur local.

Copyright © 2009 General Electric Company. Tous droits réservés.



TruSignal® SpO₂ sammenkoblingskabel

Anvendelse

Sammenkoblingskabel er sammen med en kompatibel SpO₂ sensor beregnet til kontinuerlig non-invasiv arteriel mnding af iltmætning (SpO₂) samt til puls monitorering for alle patienter.

Brugervejledning

Se altid i brugermanualen for sensorer og monitorer for yderligere oplysninger.

1. Monitor kompatibilitet

Brug dette kabel sammen med patientmonitoren og sensorer der er compatible med GE Healthcare oxymetri. En komplet liste over compatible monitorer fra GE Healthcare kan udlæveres ved ansk.

2. Tilslutning af et sensorkabel (se figur 1)

Tilpas konektorerne til tilpasningsmarkeringerne og pres dem sammen. Sørg for at konektorerne er fuldstændigt samlede.

For at fjerne igen, trækkes lige tilbage i konektorern, ikke i kablet.

3. Tilslutning til monitoren

Tilpas konektorern til det matchende stik på monitoren. Pres stikket helt i.

For at fjerne igen, trækkes lige tilbage i konektorern, ikke i kablet.

TS-M3

For at fjerne igen, presses på knapperne på konektorern.

Vedligeholdelse

Rengøring

1. Sprøjt eller med fugtig klud med 60% isopropylalkohol eller 90% ethyl alcohol eller 2% glutaraldehyd. Selv om der kan ses inforsvninger kan <2%phenol, <5% chloramin, <10 % sodium hypochlorit, <0.3% formaldehyd, <0.75 % vinsyre eller <5 % kvarterner ammoniumchlorid anvendes.

2. Lad tørre komplet før brug

Advarsler

- Forsøg ikke at sterilisere eller at lægge kablet eller andre dele i blød i væske.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet eller dele af den skal ske i overensstemmelse med lokale regler om miljø og affald.

Advarsler

- Brug dette kabel sammen med patientmonitorer og sensorer der er compatible med GE Healthcare oxymetri. Brugeren er ansvarlig for at tjekke kompatibilitet af sensor og kabel før anvendelse. Inkompatible enheder kan resultere i forringet kvalitet.

- Fejl som følge af forkert tilslutning af kabel til sensoren eller monitoren vil resultere i uregelmæssig, upræcis eller ingen aflæsning.

- Dette udstyr er ikke beregnet til anvendelse i MRI-miljø.

- Undersøg kablet for tegn på fysisk beskadigelse. Kasser en beskadiget kabel med det samme. Forsøg ikke at reparere et beskadiget kabel eller at anvende et kabel, der er blevet repareret af andre.

- For at undgå at beskadige kablet når det afmonteres, træk i konektorern i stedet for kablet. Kablet må hverken drages eller bøjes.

- Der er mulighed for apparatfejl i alle enheder. Derfor skal udsædvanlige data altid bekræftes ved at udføre en formal patientundersøgelse.

- Beskytelsen imod effekten af afløselse af en hjerteafbrudt er delvist i sensor eller kabel. Brug af andet end GE Healthcare tilbehør og forbrugsvarer kan resultere i en svekkelse af patient beskyttelsen.

- Strangulering kan ske hvis baby eller barn vikles ind i pulse oximeter kabler.

- Sundhedspersonalet der udskriver dette produkt til hjemmbrug skal give tilstrækkelig vejledning til at sikre at hjemmbrugeren kan anvende produktet sikkert og korrekt.

Tekniske information

Opbevaringstemperatur: –40°C - +60°C (-40°F - +140°F)
 Opbevaringsfugtighed 5% til 95%

Varermærker

Datex®, Ohmeda®, OxyTr®, TruSignal® og TruTrak® tilhører GE Healthcare Finland Oy. Alle andre produktnavne tilhører disses respektive ejere.

Bestillingsoplysninger

For yderlige oplysninger besøg venligst www.gehealthcare.com eller kontakt dit lokale salgskontor.

Copyright © 2009 General Electric Company. Alle rettigheder forbeholdes.

TruSignal® SpO2 csatlókábelek

Felhasználás

A csatlókábel többször használatos kábel, amely kompatibilis SpO2 szenzorakkal használva a páciensek folyamatos non-invazív artériás oxigén telítettségét (SpO₂) és a pulzusamplitúdó méréseére alkalmas.

Használati útmutató

Mindig tekintse meg az Útmutatót további útbaigazítást ér a szenzor és a monitor használatára vonatkozóan.

1. Monitor kompatibilitás
A kábelkázórág GE Healthcare készülékek kompatibilis páciens monitorral és szenzorral használja. A kompatibilitás monitor teljes listája kérés esetén beszerezhető a GE Healthcare-től.

2. A kábel szenzorhoz történő csatlakoztatása (lásd 1. ábra)
Pontosan illesse össze a csatlókatékot a pozícionáló segítségével, és nyomja össze.

Bizonyosodjon meg a csatlókaték teljes összekapcsolásáról. Szétválasztáshoz fogja meg a csatlókatékot (ne a kábelt) és húzza szét.

1. Monitorhoz csatlakoztatás

Illesse a csatlókatékot a monitor megfelelő kábelhelyére. Teljesen nyomja be a csatlókatékot.

Szétválasztáshoz fogja meg a csatlókatékot a gombokat.

TS-M3

Szétválasztáshoz nyomja meg a csatlókatékot a gombokat.

Karbantartás

Tisztítás

1. Fújja be vagy törölje át 60%-os isopropyl alkoholal, 90%-os etilalkohollal vagy 2%-os glutaraldehidet átítattat párnával. Elszárazedő bekövetkezése esetén <2% fenol, <5% chloramine, <10% natrium hipoklrit, <0,3% formaldehid, <0,75% borhidrogén vagy <5% quaternary ammonium vegyület használható.

2. Teljesen szárítsa meg használat előtt.

Figyelem

- Ne sterilizálja vagy mértesse a kábelt vagy annak bármely részét folyadékkal.

Ártalmatlanság

A termék és csomagolásának elhelyezését a helyi környezetvédelmi és hulladékkezelési szabályoknak megfelelően végezze.

Figyelmeztetések

- A kábel kázórág GE Healthcare készülékek kompatibilis páciens monitorral és szenzorral használja. A kezelő felelős azért, hogy használatba vétel előtt a szenzor kompatibilitását és a csatlókaték kábeli ellenőrzése. Nem kompatibilis oktatászek használata teljesmértékű károsításhoz vezethet.

- A kábel helytelen csatlakoztatása a szenzorhoz kihagyást, pontatlanságot vagy károsítást okozhat.

- Az eszköz nem MRI környezetben való használatra lett tervezve.
- Ellenőrizze a kábel külső sérüléseit. Azonnal dobja el a sérült kábelt. Soha ne javítsa a sérült kábelt vagy használjon más által javított kábelt.
- A kábel károsodásának elkerülése érdekében szétszedésnél a csatlókaték fogja meg és ne a kábelt. Ne fordítsa vagy hajlítsa a csatlókatékot.
- Bármely eszköz meghibásodhat, ezért szokatlan értékek észlelésekor mindig vizsgáljon el egy hivataltól kitérítést.
- A defibrillátor kúlsós háltsa elleni védelem részben a szenzorban és a kábelben van. Nem GE Healthcare oktatászek és tartozékok használata a páciens biztonságának elvesztését eredményezheti.
- Csiszessél vagy kisgyermek telepályázódása a pulzométer kábelbetele fajtást okozhat.
- Egészségügyi szakértő előírása a készülék otthoni használatára megfelelő használatához, az otthoni felhasználóknak a termék biztonságos és szakszerű használatához.

Műszaki adatok

Tárolási hőmérséklet: –40°C-tól +60°C-ig

Tárolási páratartalom: 5% - 95%.

Védjegyek

© 2009 General Electric Company. TruSignal® és TruTrak® a GE Healthcare Finland Oy tulajdonság. Az összes többi terméknev az illető tulajdonos tulajdonát képezi.

Rendelési információk

További információkért, látogasson meg a www.gehealthcare.com honlapot, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Copyright © 2009 General Electric Company. Minden jog fenntartva.

TruSignal® SpO2 Interconnect-kabels

Toepassing

De Interconnect kabel is bedoeld voor meermalig gebruik voor alle patienten of voor continue niet-invasieve arteriële zuurstofsaturatie (SpO2) en polsslag bewaking indien gebruikt met een compatibele SpO2 sensor.

Gebruiksaanwijzing

Lees altijd de gebruiksaanwijzing van de sensor en monitor voor additiële instructies.

1. Monitor compatibiliteit

Gebruik deze kabel alleen met patientmonitors en sensoren die compatibel zijn met GE Healthcare oxytmetrie. Een complete lijst met compatibele GE Healthcare monitoren is op aanvraag beschikbaar.

2. De kabel met een sensor verbinden (zie afbeelding 1)

Zorg dat de connectors recht tegenover elkaar liggen door middel van het centreerpunt en druk deze op elkaar.

Wees er zeker van dat de connectors volledig gekoppeld zijn.

Om te ontkoppelen, pakt u de connectors (niet de kabel) en trekt ze recht uit elkaar.

3. Aansluiten op de monitor

Bring de connector in lijn met het bijpassende contactpunt op de monitor. Duw de connector volledig op zijn plaats.

Om te ontkoppelen trek u de connector (niet de kabel) er recht uit.

TS-M3

Om te ontkoppelen druk u de knopjes op het connector in.

Onderhoud

Reinigen

- Besproei of veeg of met een doek bevochtigd met 60% isopropanol of 90% ethylalcohol of 2% glutaraldehyde. Althoevel er een verkleuring kan optreden, komt u ook, <2% fenol, <5% chloramine, <10% sodium hypochlorite, <0,3% formaldehyde, <0,75% wijnsteenzuur of <5% quaternary ammonium samenstellingen gebruiken.
- Voor gebruik volledig laten drogen.

Waarschuwing

- De kabel of een enkel onderdeel daarvan niet steriliseren of in vloeistof onderdompelen.

Afval

Goal dit product en de verpakking weg, in overeenstemming met de plaatselijke milieu- en afvalvervalsvoorschriften.

Waarschuwingen

- Gebruik deze kabel alleen met sensoren en monitoren die compatibel zijn met GE Healthcare oxytmetrie. De gebruiker dient de compatibiliteit van de sensor en de verbindingskabel voor gebruik te controleren. Incompatibele componenten kunnen resulteren in verminderde werking.
- Indien de kabel niet goed is aangesloten kan dit resulteren in intermitterende, onnauwkeurige metingen of helemaal geen meting.
- Dit product is niet bestemd voor gebruik in een magnetic resonance imaging (MRI) omgeving.
- Controleer de kabel op beschadigingen. Vervang beschadigde kabel onmiddellijk. Repareer een beschadigde kabel nooit en gebruik geen kabels die zijn gerepareerd door anderen.
- Om te voorkomen dat de kabel beschadigd raakt wanneer u deze loskoppelt, pakt u de connector vast en niet de kabel. Laat de connector niet in elkaar draaien.
- Elk apparaat kan een storing veroorzaken, daarom moeten ongebruikelijke gegevens altijd gecontroleerd worden aan de hand van een officiele beoordeling van de patiënt.
- De bescherming tegen het ontladen van defibrillator at deels in de sensor en de kabel. Het gebruik van andere dan GE Healthcare supplies en accessories kan resulteren in een verminderde patiëntbeveiliging.
- Verstrikt raken in de pulssensormeter kan verstikking veroorzaken bij babies en kinderen.
- Een voorrschrift voor thuisgebruik van een healthcare professional moet voorzien zijn van een handlingom aan het product veilig en correct te kunnen gebruiken.

Technische specificaties

Opslagtemperatuur: –40°C tot +60°C

Opslagvochtigheid: 5% tot 95%

Handelsmerken

Datex®, Ohmeda®, OxyTip®, TruSignal® en TruTrak® zijn eigendom van GE Healthcare Finland Oy. Alle andere productnamen zijn het eigendom van de respectieve eigenaren.

Bestelinformatie

Zie voor meer informatie www.gehealthcare.com of neem contact op met het lokale GEHC kantoor.

Copyright © 2009 General Electric Company. Alle rechten voorbehouden.

TruSignal® SpO2 中継ケーブル

	TS-G3 (3 m)
	TS-M3 (3 m)
	TS-N3 (3 m)

用途

本 TruSignal 中継ケーブルは、互換性のある SpO₂ センサとの利用で、リユース可能な連続的に非侵襲で SpO₂(動脈血酸素飽和度)とパルスレートをモニタリングするためのデバイスです。

使用方法

センサやモニタなど関連する機器の取り扱い説明書を参照してください。

モニタの互換性

本ケーブルは GE Healthcare オキシメトリと互換性のある患者モニタやセンサとのみで使用ください。 互換性のあるモニタのリストは GE Healthcareへ連絡し入手してください。

ケーブルとセンサの接続 (図 1 参照)

コネクタの位置あわせを参考にして図 1 に示すように押しつけてください。

コネクタが完全にかみ合っていることを確認してください。

接続を外すには、（ケーブルではなく）コネクタをつかみ、真っ直ぐに引き抜いてください。

3. モニタへの接続

モニタの適合する接続部にコネクタを位置づけてください。 コネクタを十分に押し込んでください。

接続を外すには、（ケーブルではなく）コネクタをつかみ、真っ直ぐに引き抜いてください。

TS-M3

接続を外すには、コネクタのロックを押してください。

保守点検

クリーニング

- 60%のイソプロピルアルコール又は 90%のエチルアルコール、2%のグルタルアルデヒドをスプレーするか溶液を溜めこませ布で拭いてください。 <2% フォーメアル、 <0.5%ホルムアルデヒド、 <0.75%鉛白酸、又は<5%四級アンモニウムを含む消毒液を使用した場合は変色する場合があります。
- 使用前には完全に乾かしてください。

警告

－ケーブルを含むいずれの部位も滅菌した液体に浸ししないでください。

廃棄

地域の廃棄物処理の規定に従って廃品や包装を廃棄してください。

警告

- －ケーブルは GE Healthcare オキシメトリと互換性のある患者モニタやセンサとのみで使用してください。 互換性のない構成品を使用すると性能が低下します。
- －ケーブルがセンサやモニタに接続されていない場合、測定中断、測定精度の低下、読み取り不良が生じる場合があります。
- －本製品は磁気共鳴画像法（MR）環境下での使用は意図していません。
- －物理的な損傷がないケーブルの点検を行ってください。 損傷したケーブルはただちに廃棄処分してください。 損傷したケーブルを修理しないでください。
- －ケーブルに損傷を与えるために、ケーブルを取り出すときは、ケーブルではなくコネクタ部分を持って取り外してください。 コネクタをねじると、曲がったりしなくてもいいけません。
- －どのような装置でも機械障害を起こす可能性はあるため、常に正規の評価を行うことによって、異常なデータであるかを確認してください。
- －センサやケーブルの一部に、除動脈硬化の装置の影射に対する保護が設けられています。 GE（フルスカラー製以外のサブライバやアクセサリ）のご使用は、患者さんの保護に障害をきたす原因となる可能性があります。
- －パルスオキシメータのオキシメトリケーブルが絡みつくことにより、新生児や小児の首が絞まる恐れがあります。
- －本機を修理する場合は、修理業者のために本機器を家庭用に ご使用頂く場合には、お客様ご自身に於けるユーザーが安全且つ正しく製品をご使用頂くために、十分な指導を提供する必要があります

技術情報

保管温度: -40°C ～ +60°C (4°F ～ +140°F)

保管湿度: 5% ～ 95%

商標

Datex®, Ohmeda®, OxyTip®, TruSignal® および TruTrak® は GE Healthcare Finland Oy が所有しています。 その他の製品は、それぞれの所有者が所有しているものです。

ご注文の際は

詳細に関しては www.gehealthcare.com をご覧頂くお近くの販売会社にご連絡ください。

Copyright © 2009 General Electric Company. All rights reserved.

TruSignal® SpO2 forbindelseskabler

Bruksområde

Forbindelseskabelen er for bruk ved kontinuerlig noninvasiv arteriell oksygenmetring (SpO₂) og pulsforbremsvervking for alle pasienter, når brukt sammen med en kompatibel SpO₂ sensor.

Bruksanvisning

For nærmere informasjon og instruksjoner vises til bruksveiledningen for kabelen og monitoren.

1. Monitor kompatibilitet

Denne sensoren må kun brukes sammen med patientmonitører og kabler som er kompatible med GE Healthcare pulssykmetri. En komplett liste over tilgjengelige kompatible monitorer fra GE Healthcare fåes på forespørsel.

2. Koble kabelen til en sensor (se figur 1)

Innrett kablingene med plene mot hverandre og trykk de sammen.

Sørg for at kablingene er helt sammenkoble.

For frakobling, grip tak i kablingen (ikke kabelen) og trekk rett ut.

3. Tilkobling til monitor

Sett kablingen mot tilsvarende kontakt på monitoren. Trykk kablingen helt inn.

For frakobling, grip tak i kablingen (ikke kabelen) og trekk rett ut.

TS-M3

For frakobling, trykk inn knappene på kablingen.

Vedlikehold

Renjøsring

- Spray eller tørk med en klut fuktet med 60% isopropylalkohol eller 90% etylalkohol eller 2% glutaraldehyd. Selv om misfarging kan oppstå, så kan følgende preparater også benyttes: <2% fenol, <5% kloramin, <10% nat, <0,3% formaldehyd, <0,75% vinsyre eller <5% kvartær ammoniumforbindelser. <2. Må være helt tørt før bruk.

Advarsler

- Må ikke steriliseres eller dyppe kabelen eller noen del av den ned i væske.

Avfall

Avfall fra produkt og emballasje håndteres i henhold til lokale miljø- og avfallsbestemmelser.

Advarsler

- Denne sensoren må kun brukes sammen med patientmonitører og kabler som er kompatible med GE Healthcare pulssykmetri. Operatøren er ansvarlig for å sjekke kompatibiliteten på sensoren og sammenkabling av kabler før bruk.
- Inkompatible komponenter kan resultere i nedsatt ytelse.
- Feilaktig tilkobling av kabelen til sensoren eller til monitoren kan resultere i intermitterende, unøyaktige eller ingen måling.
- Utstyret er ikke innrett for bruk i miljøer med magnetisk resonans (MRI).
- Sjekk kabelen for tegn på fysiske skader. Kasser defekte sensorer straks.
- Reparér aldri defekte sensorer, og bruk heller aldri sensorer som er reparert av andre.
- For å unngå skade på kabelen ved frakobling, hold i kontaktene og ikke i kabelen. Unngå vridning eller bøyning av kablingene.
- Det kan oppstå feil på ethvert apparat. Derfor skal utvanlige data alltid verifiseres ved å gjennomføre en formalisert prosedyre.
- Beskyttelsen mot effekter av stat fra en defibrillator ligger delvis i sensoren og kabel. Bruk av annet enn GE Healthcare tilbehør kan medføre forringet pasientbeskyttelse.
- Pulssykmetri kabler kan medføre fare for kveling hos barn eller babyer om de vikler seg inn i kablene.
- Helsepersonell som foreskriver bruk av dette utstyret til hjemmebruk skal gi tilstrekkelig opplæring slik at hjemme brukeren kan benytte produktet på en sikker og korrekt måte.

Teknisk informasjon

Lagringstemperatur: –40°C - +60°C

Luftfuktighet ved lagring 5% til 95%

Varemærker

Datex®, Ohmeda®, OxyTip®, TruSignal® og TruTrak® tilhører GE Healthcare Finland Oy. Alle andre produktnavn tilhører deres respektive eiere.

Bestillingsinformasjon

For ytterligere informasjon, gå inn på www.gehealthcare.com, eller ta kontakt med den lokale forhandler.

Copyright © 2009 General Electric Company. Med enerett.

Norsk

Cabos de Interligação de TruSignal®

Aplicação

O Cabo de Interligação é um cabo reutilizável que se destina a utilização para todos os pacientes em conjunto com um sensor de SpO₂ compatível na monitorização contínua não invasiva da saturação do oxigénio arterial (SpO₂) e frequência de pulso.

Instruções de utilização

Para obter instruções adicionais sobre a utilização do cabo e monitor, consulte as respectivas Instruções de Utilização.

1. Compatibilidade do monitor

Use este cabo apenas com monitores e sensores compatíveis com a oximetria do GE Healthcare. Uma lista completa dos monitores compatíveis está disponível mediante pedido à GE Healthcare.

2. Ligar o cabo ao sensor (ver Figuras 1 e 2)

Alinhe as conexões com a quada da indicação de alinhamento e pressione-as contra o sensor.

Certifique-se de que as conexões estão bem engatadas.

Para desligar, agarre na conexão indo no cabo e puxe para fora.

3. Ligação ao monitor

Alinhe a conexão na respectiva tomada do monitor. Pressione a conexão completamente para dentro da tomada.

Para desligar, agarre na conexão indo no cabo e puxe para fora.

TS-M3

Para desligar, pressione os botões da conexão.

Manutenção

Limpeza

- Limpe com uma solução com álcool isopropílico a 60% ou etílico a 90% ou com 2% de glutaraldeído aplicada com vaporizador ou pano. Embora possa ocorrer descoloração, pode utilizar-se <2% fenol, <5% cloramina, <10% hipoclorato de sódio, <0,3% formaldeído, <0,75% ácido tartárico ou <5% de compostos de amónio quaternário.
- Deixe secar completamente antes de utilizar.

Eliminação

Eliminar este produto e a respectiva embalagem de acordo com a legislação ambiental e de tratamento de lixos locais.

Avisos

- Use este cabo apenas com monitores e sensores compatíveis com a oximetria do GE Healthcare. O utilizador é responsável por verificar a compatibilidade do sensor e cabo de interligação antes de utilizar. Os componentes incompatíveis podem causar um desempenho deficiente.
- Se a correcta conexão ao sensor ou ao monitor não for garantida, as leituras poderão ser intermitentes, imprecisas ou inexistentes.
- Este aparelho não é indicado para utilização em ambiente de ressonância magnética (MRI).
- Inspeccione o cabo quanto a danos físicos. Elimine um cabo danificado imediatamente. Nunca reparar um cabo danificado nem utilizar um que tenha sido reparado por outros.
- Para evitar danificar o cabo na desconexão, agarre e puxe pela conexão e não pelo próprio cabo. Não torcer nem dobrar as conexões.
- Uma avaria pode acontecer com qualquer aparelho; por isso, verifique sempre dados anormais executando uma avaliação formal do paciente.
- A protecção contra os efeitos do descarga dum defibrilador cardíaco encontra-se parcialmente no sensor e cabo. A utilização de peças e acessórios que não sejam da GE Healthcare pode resultar no comprometimento da segurança do paciente.

- É possível a ocorrência de estrangulamento em bebés ou crianças que se emaranham nos cabos da oximetria de pulso.
- O profissional clínico que prescreva a utilização domiciliar deverá garantir que o utilizador detentador do produto receba orientações suficientes sobre a utilização do produto em segurança e correctamente.

Informação técnica

Temperatura de armazenamento: –40°C a +60°C

Humidade de armazenamento: 5% a 95%

Marcas comerciais

Datex®, Ohmeda®, OxyTip®, TruSignal® e TruTrak® são propriedade da GE Healthcare Finland Oy. Todos os outros nomes de produtos são propriedade dos respectivos detentores.

Informação para encomenda

Para mais informação, por favor visite o nosso site em www.gehealthcare.com, ou contacte o seu distribuidor local.

Copyright © 2009 General Electric Company. Todos os direitos reservados.

Cablu de conectare SpO2 TruSignal®

Domeniu de utilizare

Cablu de interconectare este destinat pentru utilizare pentru monitorizarea continuă non-invazivă a saturației în sângele arterial (SpO₂) și frecvenței pulsului, când se utilizează cu un senzor compatibil SpO₂.

Instrucțiuni de utilizare

Utilizați acest cablu doar cu monitoare de pacienți și senzori care sunt compatibile cu oximetria GE Healthcare. Lista monitorelor compatibile este disponibilă de la GE Healthcare, la cerere.

2. Conectarea cablului la senzor (vezi figura 1)

Aliniați conectoarele cu gurilor posibilități de aliniament și împingeți-le împreună.

Asigurați-vă de intrarea completă a conectorilor.

Pentru deconectare prindeți conectorii înu cablului și trageți înspire afară.

3. Conectarea la monitor

Aliniați conectorii cu receptorul care i se potrivește de pe monitor. Apăsați conectorii în pin.

Pentru deconectare prindeți conectorul înu cablului și trageți înspire afară.

TS-M3

Pentru deconectare, apăsați butoanele de pe conector.

Întreținere

Curățarea

- Pulverizați sau înmuiați cu un tampon umezit cu 60% isopropyl, 90% alcool etilic sau 2% glutaraldehid. Ata teate că poate apăore o decolorare, se pot folosi și <2% fenol, <2% cloramină <5%, hipoclorit de sodiu <10%, formaldehid <0,3%, acid tartaric <0,75% sau compoziții de amon